

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Postni predal / casella postale 92 • Postnina placana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lit

št. 1 (842) • Cedad, četrtek, 9. januarja 1997

Letošnji Dan emigranta v nedeljo 5. januarja v Čedadu je bil posvečen kulturnemu delu Doriča

Slovenci imejmo se radi

Cruder: spoštovati an braniti, kar vi predstavljate je interes ne samuo vaš, pač pa vsieh nas

Je že 35 let, ki se Slovenci iz Furlanije srečujemo v Čedadu ob zacetku leta, na našem prazniku, na Dnevu emigranta, kjer vprasamo naše pravice an objubljamo zvestobo našemu slovenskemu jeziku, kjer pričamo ljubezan do naše zemlje an voljo naredit, s skupnimi močmi, vse kar se more za de bo še naprije živela. Dan emigranta je bil v vseh teh letih an je šele politična manifestacija, v parvi varsti pa je senjam naše kulture, praznik naše slovenske besede, praznik ljudi, ki v kulturi an na drugih poljih dielajo s sarcem, z odgovornostjo an veseljem za de ostane živa naše kulturna an jezikovna podoba. Po stopnjah Izidorja Predana - Doriča, kateremu je bil letosnji praznik posvečen.

Se posebno lietos je bil Dan emigranta praznik beneške mladine, praznik tistih buj majhnikov, ki so rastli an rastejo v dvojezičnem solskem centru v Špietru an tistih buj velikih, ki so doma, v družini, ali pa buj pozno v društvu an med prijatelji odkril naše kulturno bogastvo, dušo an melodijo naših pjesmi, lepoto naše domačije an vse tuole so začel gojiti an ljubiti.

Michela Liberale, Giulia Crisetig, Majda Clodig an Eva Golles so odparle praznik z besedami stierih Doričevih pjesmi, Beneške korenine, ki "poganjajo" nimir buj močnu so nam voščile vse dobro v novem letu s pjesmijo. Francesca Clodig, ki je pru lepoto povezovala program, je potle dala besedo drugemu mlademu an aktivenemu predstavniku naših dolin, sredenskemu županu Claudiu Garbazu.

Tudi v komediji Beneska



Predsednik deželnega odbora Giancarlo Cruder an župan iz Srednjega Claudio Garbaz, ki sta kupe s čedajsko odbornico Eliso Sinosich pozdravila na našem prazniku



ocjet smo videli puno mladih obrazov, takih ki so parvič stopili na oder ku igraci, od majhanega an pridnega Davide Tomasetig do Mirka Sturma, Marca Cucovaz, Cristine Bergnach, an puno drugih.

Pru na tele mlade muormo gledat an jim pomagat rast, jih podperjat v njih ljubezni do domaćih koranin. Takuo je jala v nje pozdravu v imenu Občine Čedad, ki je dala pokroviteljstvo manifestaciji, odbornica za kulturo Elisa Sinosich. Skarb za mlade, za okrepit kulturo dialoga an sodelovanja je dužnuost te starih pa tudi administratorjev an politikov. Imamo pravico do svoje posebnosti, je doložla, pa tudi pravico do avtonomije v administriranju.

Nje besedam punim upanja, optimizma an dobre volje je odgovoril s granko an žalostno fotografijo življenja v naših dolin Claudio Garbaz, župan iz Srednjega. Po uojiski so naše doline ratale adnā sama velika kazarma, gledal so

Na varhu
številna
publika,
tle blizu pa
moment
komedije
Beneška
ocjet



na nje ku na an zid, ki naj brani italijansko daržavo. Zato smo plačali vesoko ceno se posebno z emigracijo. Vso tolo skodo nam muorajo daržava an dežela povarnit, muorajo nam pomagat s posebnimi instrumenti za de ostanejo ljudje po naših dolinah, za de naša ekonomija ne car-

kne. Veplas an Hobles so za nas ku Fiat v Turinu an zato nas zelo skarbi njih usoda. Poti za se ekonomsko vzdignit so, jih ponuja Evropska unija an ce bo Dežela za tuo, se bomo lahko pomagali. Garbaz pa nie pozabu na našo kulturno an jezikovno posebnost. Daržava nam muora

priznat naše naravne pravice, cajti so zdrieli tudi za parifikacijo dvojezične suole iz Špietra pa tudi zato, de pride slovenski jezik v vse naše suole. Zaparu pa je z vabilom vsiem nam za dielat vsak po svoji kompetenci za našo zemljo an diet kupe moci.

Ku administratorji se muo-

ramo srečat an pogorit mu je odgovorju nuov predsednik deželnega odbora Giancarlo Cruder zato de naše besede an želje ratajo resnica. Je ries, de ni Dežela funkcionirala dobro za kar se tice evropskih instrumentov, pa tuole bomo gledal postrojiti. Tisto konkretno, kar lahko naredimo je parvič obdaržat zakon 19 za obmejna območja an drugic z novim finančnim zakonom ustavariti poseben fond za gorata an hribovita območja. Donas sam paršu tle, je zaključu Cruder, za vam poviedat an potardit, de spoštovati an braniti vse tiste, kar vi predstavljate nie samuo vaš interes pac pa interes vse Dežeze.

Na koncu je le parslo na varsto Beneško gledalisce z Doričevu komedijo Beneška ocjet, ki je bila parvič predstavljena 21 let od tega. Telekrat ku tenčas je pru lepou razveselila naše ljudi an jih peljala v lepe stare cajte.

Kučanovo pismo

Spostovani in dragi rojaki!

Hvala vam za vaše sporocilo z dne 7. novembra letos. O stanju vašega tednika in težavah, s katerimi se srečujete, sem dobro seznanjen. Na ta vprašanja sem opozoril tudi svoje sogovornike ob obisku v Rimu, 12. in 13. decembra letos. Zagotovili so mi hitro ukrepanje, ki bi lahko rešilo najbolj bistvene probleme vašega obstoja.

Z velikim obzalovanjem spremljam dogajanja v vrstah Slovencev v Italiji in resne težave materialne, organizacijske in etične narave, s katerimi se srečujete. Iskreno upam, da boste nasli poti za izhode in resitve.

Po svojih močeh vam bom pri tem poskušal pomagati tudi v prihodnjem.

Milan Kucan

Predsednik Republike Slovenije

Giorni d'attesa per la nuova TKB

Mentre siamo in attesa di conoscere le decisioni della dirigenza della Nuova banca di credito di Trieste per quanto concerne l'apertura della sede e delle sue filiali, informiamo che il Comitato per la difesa dei risparmiatori della BCT-TKB si è attivato per dare una mano a tutti coloro che sono legati alla vecchia banca.

In questi giorni i commissari liquidatori della BCT - TKB stanno comunicando ai creditori, tramite lettera raccomandata, la situazione dei loro depositi e crediti. Se gli interessati pensano che gli importi in-

dicati siano sbagliati o incompleti devono inviare ai commissari, entro 15 giorni, la contestazione tramite raccomandata con ricevuta di ritorno. Per quanto riguarda i possessori di libretti di risparmio, i fornitori ed altri che non avessero ricevuto nessuna comunicazione va detto che hanno tempo fino al 6 febbraio per far pervenire ai commissari le proprie richieste, allegando naturalmente la relativa documentazione.

Per ulteriori chiarimenti e dettagli i risparmiatori si possono rivolgere direttamente alla sede della banca a Cividale oppure presso la

sede dell'Ures di Cividale, Via Manzoni 25 (tel. 730153).

Intanto si è saputo che la Banca d'Italia ha negato alla Lubljanska banca di aprire uno sportello a Trieste. Non si conoscono i motivi che hanno portato a questa decisione, sta di fatto che il divieto della Banca d'Italia, in qualche modo, condizionerà la "politica estera" della Nuova banca di credito di Trieste che ha mostrato interesse per l'apertura di propri sportelli in Slovenia e Croazia. La Lubljanska comunque intende ripresentare la domanda.

Trideset liet vierskega lista "Dom"

Veseli smo, da smo preživeli tarkaj liet v Benečiji. Donas imamo upanje an trost iti se naprej z Domom, s tisto ljubezni in s tistim pogumom, s katerim smo začeli 30 let od tega. Takrat ne bluo lahko. Se pa zavemo, de kar smo napravili je važno, ker povezuje viero an kulturo. Ce viera ne usadi korenine v zemljo, v kateri se bogati, tudi viera niema moči. Mi duhovniki dielamo z veseljem, iz idealnosti an v tem duhu želimo nadaljevati. Z željo naj se Dom se naprej širi, naj se bogati delovanje, da se bojo naši ljudje zavedali, kakšno kulturno bogatijo imajo.

V teh besedah smo povzeli misli msgr. Marino Qualizza, odgovornega urednika petnajstdnevnika Dom na zahvalni masi, ki so

jo 28. decembra darovali v cerkvi Sv. Kuirina za početek 30-letnico beneškega vierskega lista.

Pred petimi leti, ko je Dom praznoval 25 let življenja, je bilo zelo slovesno an sta se praznovanja udeležila takratna predsednica Biasutti an Peterle. Telekrat je bluo praznovanje buj intimo, družinsko, ceprav niso manjkali predstavniki domačih an slovenskih oblasti.

Pohvalo Domu je kot parvi izraz predsednik deželnega odbora Furlanije Julijanske krajine Giancarlo Cruder, ki se je tudi zahvalil slovenskim duhovnikam za njih vztrajnost an dielo, ki so ga napravili tudi v cajtih, ko nie bluo dost razumevanja med institucijami an tistimi, ki so se trudil daržavno, varvat kulturno an je-



zikovno bogastvo beneških dolin. Še posebno je Cruder pohvalil potarpljenje an starost duhovnikov an zeleni listu še dosti uspehov.

V imenu slovenske vlade je potle pozdravil državni sekretar za kulturo Silvester Gabršček, ki je se posebej poudari povezavalno vlogo med slovenski an furlanskim svetom, ki jo list opravlja. Caspisu Dom sta nato

cestitala tudi slovenski konzul Tomaz Pavšič an predsednik Sveta slovenskih organizacij Sergij Pahor.

Vsem častitkam an dobroj zeljam se pridružujemo tudi mi od Novega Matjajura. Prepričani smo, de nasi listi imajo veliko zasluga ohranjanje naše identitete an za povezovanje naših ljudi an de imajo že dosti dela (zivljena) pred sabo.

Med Ljubljano in Rimom leto dobrih odnosov

Po tridnevem obisku predsednika Milana Kučana v Rimu se je končalo leto izredno intenzivnih odnosov med Slovenijo in Italijo. Hiter obračun nam kaže, da so se v zadnjih sestih mesecih prejšnjega leta sestali vsi najvišji politični predstavniki obh držav in podpisani so bili stirje meddržavnih sporazumi.

Pospešitev slovensko-italijanskih odnosov smo zabeležili po namestitvi Prodi-jeve vlade, ki je spremenila politično vizijo do Vzhoda in se posebej do njene najbližje sosedne, Slovenije.

Ce pomislimo na politiko Berlusconijevu vlade do Slovenije in na ostra nasprotovanja do slovenskega včlanjevanja v Evropsko unijo, lahko rečemo, da so odnosi med obema država-

ma končno ubrali pravilno, konstruktivno pot. Dejstvo je, da po letu 1993 obe državi nista podpisali nobenega skupnega sporazuma, v zadnjih 6. mesecih pa kar stiri.

V vseh teh pogovorih je bilo v ospredju tudi vprašanje manjšinskih skupnosti. In prav med nedavnim Kučanovim obiskom v Rimu so tako Dini, kot tudi Scalfaro in Prodi obljubili, da bo vlada pripravila predlog zаситнega zakona.

Naša skupnost je pred meseci predstavila podtajniku v zunanjem ministrstvu Pieru Fassino svoje pogleda na zaščitni zakon in mu predocila vrsto odprtih vprašanj.

Pogoji so dani, da zakonsko uredimo naše manjšinsko vprašanje.

Po decembrskih kongresih organizacij

SKGZ in SSO sta imenovali vodstvi

Na decembrskem občnem zboru Slovenske kulturno-gospodarske zveze je bil imenovan 25-clanski odbor, ki bo imel nalogo pripraviti izhodišča za izredni občni zbor tega zamejskega gibanja.

Doslej se je odbor sestal že dvakrat (ob koncu leta in včeraj), da bi se dogovoril o delovnih strategijah in da bi evidentiral prioritete, vsebinske in strukturne, ki so potrebne za uresničitev zastavljenega cilja. V ta namen so sestavili tudi nekaj podkomisij (za vsebinska vprašanja, statutarno, organizacijsko in gospodarsko).

Na prvi seji 25-clanske komisije so tudi imenovali izvršno tajništvo, ki bo imelo nalogo voditi SKGZ v teh mesecih in skrbeti za sprotne zadeve in se dogovarjati z drugimi sredinami v zamejstvu, ko gre za vprašanja, ki so širšega obsega.

Koordinacija tajništva je bila zaupana Rudiju Pavšiču, v njem so se trije pokrajinski predsedniki (Iole Na-

mor za videmsko pokrajino, Karlo Devetak za Goriško in Branko Jazbec za Tržasko) ter Aldo Rupel (koordiniral bo 25-clansko komisijo) in Vojko Slavec.

Po občnem zboru, ki je bil v Gorici prve dni decembra, se je sestalo tudi novo vodstvo Sveta slovenskih organizacij. Na drugi seji so za predsednika SSO imenovali tržaškega novinarja Sergija Pahorja, podpredsedniške funkcije pa bodo opravljali Giorgio Banchig za videmsko pokrajino, Janez Povse za Goriško ter Marij Maver za Tržasko, blagajničarka bo se naprej Franka Žgavec.

Med nalogami, ki stojijo pred obema organizacijama civilne družbe sodi vsekakor vprašanje dogovarjanja in koordiniranja stikov z matično domovino, prvenstveno z uradom za Slovence po svetu, kar zadeva financiranje. V tem smislu bi kazalo cimprej sistematizirati in udejaniti načela, ki so zapisana v resoluciji o odnosih matice do manjšin.

Approvato in Comunità montana il progetto finanziato dall'Unione europea

Si ritenta con il Leader...

Una nuova società darà sostegno alle varie iniziative - La Regione ancora nel mirino

IL PIANO DI AZIONE LOCALE				
	Fondi pubblici	Fondi privati	Costi totali	Occupazione generata/anno
ASSISTENZA TECNICA	1.282	-	1.282	8
SERVIZI	1.610	930	2.540	11
TURISMO	2.400	875,0	3.275	12
AMBIENTE	870	460	1.330	5
FORMAZIONE	559	20	579	3
TOTALE	6.721	2.285	9.006	40

Cifre esprimere in milioni

fait del Consorzio pietra piastrelle e dell'Unione artigiani.

Sulle possibilità di successo del progetto - redatto dagli uffici dell'ente montano in tempi ristrettissimi - restano i dubbi del presidente Giuseppe Marinig, il quale riferendosi anche ai 5B ha detto che "siamo stati troppo zitti, non informando la magistratura, ma ora è tempo di muoversi anche come privati cittadini". Accuse velate dirette a qualcuno che potrebbe aver agevolato alcune realtà a scapito delle Valli del Natisone.

Nel mirino rimane la Re-

gione, come si è visto poi con la mozione presentata da Silvano Domenis (Lega Nord). Le premesse del documento, nelle quali si facevano distinguo tra le forze politiche chiamate, in diversi momenti, a guidare la Regione, non sono piaciute alla maggioranza. Per l'assessore Nino Ciccone "non esiste una politica seria per la montagna da quando la Regione è stata costituita" e quello di Domenis è un documento "partigiano in maniera smaccata". La mozione è stata bocciata dalla maggioranza mentre la minoranza non ha partecipato al voto. (m.o.)

Contributi per lo sfalcio

La Regione ha varato di recente il nuovo programma di aiuti per lo sfalcio dei prati. Le domande per ottenere i contributi non vanno più fatte agli uffici della Comunità montana Valli del Natisone ma direttamente all'Ispettorato agrario di Udine entro il 31 gennaio.

L'ufficio agricoltura della Comunità montana è comunque disponibile a dare ogni informazione in merito.

Il programma di interventi per gli agricoltori è quinquennale. L'attività di sostegno non riguarderà solo i prati ma anche, come prevenzione agli incendi, i boschi.

Numeri europei anche in Slovenia

Debiti "nucleari"

Continuano le difficolta tra Lubiana e Zagabria a causa del debito dei due governi nei confronti della centrale nucleare di Krsko. L'ammontare del debito si aggira intorno ai 35 milioni di marchi dei quali la maggior parte a carico della Croazia. Se quest'ultima non risolverà i suoi debiti la direzione della centrale potrebbe interrompere le forniture elettriche al sistema distributivo croato.

Telefoni europei

Anche la telefonia si adegu a l'ingresso della Slovenia nell'Unione Europea. A partire dal primo gennaio sono entrati in vigore i numeri "europei" per le chiamate di pronto soccorso che sino ad ora corrispondevano ai numeri 93, 94 e 985.

Con il nuovo sistema tutti queste chiamate saranno effettuate tramite il numero 112. Per chi volesse chiamare la polizia basterà fare

il 113.

Il 112 si riferisce a tutti i centri di emergenza: dall'assistenza medica, all'intervento dei pompieri, all'allertamento della difesa civile al soccorso alpino.

Festa dell'indipendenza

Sono passati sei anni dal plebiscito con il quale gli sloveni hanno deciso per l'indipendenza e l'autonomia dalla federazione jugoslava. Allora il 93,2 per cento dei cittadini ha sostenuto le tesi indipendentisti

che. La Slovenia fu proclamata ufficialmente indipendente il 23 dicembre del 1990.

Turismo in aumento

Sono in costante aumento gli italiani che scelgono la Slovenia come meta turistica. Nell'anno passato sono state registrate presenze italiane per 5,8 milioni di unità, ponendo la Slovenia al terzo posto nelle scelte italiane dopo la Svizzera (14,5 milioni di presenze) e la Francia (7,5).



Non tutto il freddo viene per nuocere: così si potrebbe parafrase il noto detto. Ecco come una famiglia slovena si diverte sulla superficie di un laghetto nelle vicinanze di Lubiana

Kultura

Trinkov koledar letos z zelo bogato vsebino

Med slovenske bralce je te dni prišel Trinkov koledar, ki ga izdaja kulturno društvo Ivan Trinko iz Cedada in je letos se posebno bogat, saj je rezultat dela 26. avtorjev, če med nje prištejemo tudi Pasqualeja Zuanello, ki je s svojimi ikonami likovno obogatil koledar. Po vsebinu je tudi letos račenjen v štiri poglavja (Naša zgodovina, Naš svet, Naši ljudje, Nasa beseda), h katerim je treba dodati slovensko bibliografijo Videmske pokrajine od januarja 1990 do oktobra 1996, ki sta jo pripravili Ksenija Majovski in Magda Pavlič-Maver ter uvodni del zbornika.

Za uvod sta letos poskrbela dva krajevna upravitelji in sicer župan iz Režije Luigi Paletti in župan Občine Tolmin, ki je tudi poslanec v slovenskem parlamentu Ivan Božič. Sledi koledarski del z drobcem iz ljudske modrosti, ki jih je pripravil tarbijski župnik Emil Cencig. Zelo zanimiv je del



Sv. Jurij, delo matajurskega ikonopisca Pasquale Zuanelle

posvečen naši zgodovini, kjer je zbranih 6 prispevkov: Roberto Dapit opisuje izkušnjo mladinskega raziskovalnega tabora v Sovodnji oziroma raziskovanje ustnega izročila; Liliana Spinozzi - Monai, ki nam predstavlja slovanskega filologa in etnologa Nikita Tolstoja; tridesetletnici Doma nato piše msgr. Marino Qualizza; sledi prispevek Neve Lukež o prvih stikih z beneskim kulturnimi delavci kakih 35 in več let od tega; zelo zanimiv je nato prispevek o poznoantični naselbini na Tonovcovem gradu pri Kobaridu izpod peresa Slavka Ciglenečkega; poglavje se zaključuje s prispevkom Luigie Negro o smarnimiši v Režiji.

V drugem delu, delno etnološko obarvanem in posvečenem našemu svetu so sodelovali Adriano Noacco, v tipanskem dialektu, Luisa Battistig, Rita Mascialino in Franco Fornasaro.

Sledijo spomini na Izidorja Predana in Salvatoreja Venosija, ki sta nas lani zapustila. Precej bogato in pisano je poglavje posvečeno naši besedi, ki bo verjetno najbolj prijubljen beneskemu bralcu. Oblikovali so ga Giuseppe Florencig, Lucia Trusgnach, Michelina Blasutig, Marina Cerinetig, Viljem Černo, Luciano Chiabudini in Franc Rupnik.

Il ricordo del "poeta di frontiera" in un convegno tenutosi sabato 28 dicembre a S. Pietro al Natisone

Menichini, un omaggio corale

Un premio letterario porterà il suo nome mentre è stata proposta la pubblicazione delle sue opere al completo

Non è stata una celebrazione, ma solo un modo per mantenere viva la memoria del poeta di frontiera per antonomasia.

Così sabato 28 dicembre, a S. Pietro al Natisone, il poeta, critico, giornalista, insegnante Dino Menichini è tornato almeno per un giorno a svolgere quella che era la sua funzione nella vita, cioè "denunciare il destino, il baratro verso il quale stava per essere sospinta la comunità della Slavia friulana", come ha ricordato uno dei relatori dell'incontro, Paolo Petricig.

In qualche modo prosecuzione dell'omaggio avvenuto la scorsa estate durante il Mittelfest (e non a caso l'organizzazione è la stessa,

quella di Cesare Tomasetti), l'appuntamento è iniziato con i ricordi affettuosi di Mario Quargnolo e Mario Blasoni, il primo collega insegnante, il secondo giornalista del quotidiano udinese presso il quale Menichini curava la terza pagina.

Una lettura critica della vita e del poesia di Menichini è venuta con i successivi interventi. Paolo Petricig ha ricordato il suo legame con la Slavia (ma anche il suo impegno del periodico «Paesi tuoi», nato come contrapposizione al «Matajur»), Luciano Morandini la sua onestà intellettuale, arrivandolo a definire "il primo poeta nuovo del secondo Novecento".

Morandini ha però anche

Knjigo so predstavili v Beneški palači v Naborjetu

Mario Gariup tokrat o rudnikih

Tudi tokrat, ob obratu leta, so v Naborjetu predstavili knjigo ukvanskega zupnika z naslovom "Le miniere di Ugovizza - Monte Cocco, Poludnig, Bucholzgraben", ki ga je izdala založniška zadruga Dom iz Cedada.

To je že enajsta Gariupova knjiga, ki obravnava stvarnost, zdajšnjo in predvsem preteklo Kanalske doline. Pred desetimi leti je nastala njegova prva knjiga, ki je bila namenjena Ovcji vase, sledila so dela o župnikih v Ukvah, o svetišču na Višnjah, o Dipalji vesi, o Kanalski dolini med dvema svetovnima vojnoma, o opcijah za Tretji Reich ter lanska, ki je obravnavala Kanalsko dolino v času druge svetovne vojne.

Tema zadnje knjige zadeva rudnike železa in manga na nad Ukvami. Zanje, kot ugotavlja sam avtor, se je začel zanimati med spreho di po gozdovih, ko je opazil opušcene rove in porušene barake, kjer so svojcas prebivali rudarji.

Mario Gariup ugotavlja, da so v dolini vsi znali za rudnike, nihče pa ni razpolagal s podrobnostmi in s celovito sliko za skupnost tako pomembne gospodarske dejavnosti. Edina, ki je v pisni obliki obravnavala rudnik na Koku je bila Maria von Platzer v knjigi "Val Canale e Val Fella sotto la Signoria del vescovado di Bamberg in Franconia (1007-1759)". Ob Platzerjevi je o rudnikih nad Ukvami v svojih oddajah za Radio Trst A veckrat spregovoril tudi dr. Jok Kadut.

Knjiga je v glavnem namenjena rudniku železa na Koku, nekatera poglavja pa obravnavajo rudnika manga v Poludnigu, v bližini hriba Kok, ter živega srebra v Bucholzgrabnu na Koro-



S predstavitev zadnje knjige Maria Gariupa

skem.

O knjigi ter sploh o pomembnem prispevku Maria Gariupa pri odkrivanju in vrednotenju krajevne stvarnosti so na večeru spregovorili župan iz Naborjeta Stefano De Marchi, odbornik gorske skupnosti za Kanalsko dolino Vanni Treu, Valentijn Oman v imenu prrediteljev, Marino Qualizza za založniško zadrugo Dom, inž. Sergio dell'Anna, ki je spregovoril o zgodovini rudnikov, ter Mario Detto, tehnični sef rudnika na Koku. (r.p.)

nalsko dolino Vanni Treu, Valentijn Oman v imenu prrediteljev, Marino Qualizza za založniško zadrugo Dom, inž. Sergio dell'Anna, ki je spregovoril o zgodovini rudnikov, ter Mario Detto, tehnični sef rudnika na Koku. (r.p.)

Lepi božični cajti v znamenju piesmi

Tri koncerti na pobudo gorske skupnosti

Lanskega lieta ga nie bluo, takuo se zdi, de se je lietos Gorska skupnost še buj potrudila za ponudit kiek posebnega v božičnem cajtu. An ries božični koncerti - vsi tarije - so bli vsi lepu obiskani, slovenske an druge piesmi so ble povsod sprejeti s pru toplimi aplavzi. Ta kuo de zunaj je zima zobe kazala, v treh cierkvah pa se je povsiderode ustvarila tista toplina, ki je tipična za božični praznik, ki je narbuju druzinski od vsieh.

Božični cajti so najprej s piesmijo oznanili v tavorjanski cierkvi v saboto 14. decembra, kjer so pieli zbor iz Podtane, Nedški puobi an domaći zbor Don Luigi Mi-

locchio.

Drug koncert, v saboto 21. decembra, je biu na Liesah an je biu tudi narbuju domaći, saj so pieli samuo domaći zbori, ki so na narbujo si način počastili našo bogato tradicijo slovenskih božičnih piesmi. Takuo smo poslušal Beneske korenine, Matajur an Pod lipu.

Zaparu je ciklus božičnih piesmi koncert 28. decembra v špietarski cierkvi, ki za ankrat se nam ni zdiela prevelika an previč marzla. Tu so piel zbor Recan, zbor Tri doline iz Kravarja an Harmonia iz Cedada.

Na gorski skupnosti so zadovoljni an mislijo iniciativo ponovit an se buj serit.

Cividale: stasera ospite è Rupel

Aldo Rupel, ricercatore, autore di libri ed attivo nelle istituzioni della comunità slovena, sarà ospite questa sera, alle ore 19.30, presso "La Libreria" di Via Manzoni per la presentazione del suo ultimo libro "Percezioni e sfumature".

L'incontro è stato organizzato dall'Unione di circoli culturali sloveni e dalla presidenza regionale della Uisp.

Il libro è nato dapprima nella versione slovena (Zazzane in odtentki) per essere tradotto dallo stesso autore in lingua italiana anche per l'entusiasmo espresso dal direttore delle edizioni "La Laguna" Marino De Grassi. Il libro è arricchito dai disegni di Livio Comisso, l'introduzione, invece, è di Nadja Marinčič.

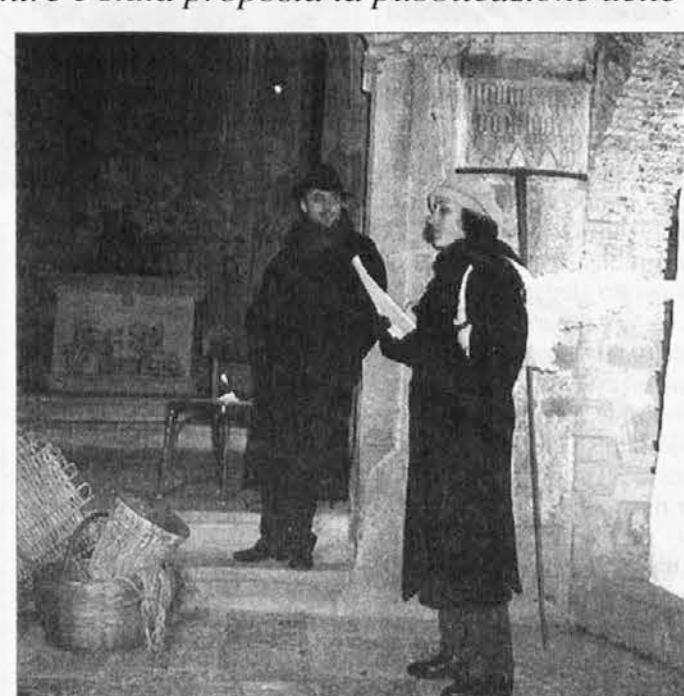
Scomparso il professor Del Basso

Si è spento la notte di Capodanno nella sua casa di Cividale, colpito da un infarto, il professor Giovanni Maria Del Basso. Sposato da appena un anno, avrebbe compiuto 62 anni l'11 gennaio. Sindaco della cittadina ducale dal 1974 al 1980, ultimamente consigliere comunale, Del Basso era però conosciuto soprattutto come uomo di cultura.

Intellettuale, storico, era esperto di sfragistica, scienza che studia gli stemmi ed i sigilli, ed in quel campo era diventato docente della facoltà di Conservazione dei beni culturali dell'università di Udine. Era stato direttore della biblioteca civica udinese e presidente della sezione di Cividale dell'università della Terza età.

Del Basso era conosciuto anche nella Benecia e nella vicina Slovenia. Aveva tra l'altro collaborato al volume "Sulle strade di Andrea da Loka", che raccolgeva gli interventi di un convegno tenutosi a S. Pietro al Natisone, ed era stato autore del libro "Triste caso accaduto a Topold" edito dalla cooperativa Lipa.

I suoi funerali si sono svolti giovedì 2 gennaio nel duomo di Cividale. Parte della liturgia è stata celebrata in lingua friulana. Molta la gente comune, le autorità politiche ed accademiche che hanno dato a Del Basso l'ultimo saluto.



Un momento dello spettacolo tenutosi nella grotta di Antro

lamentato l'atteggiamento di quel "Friuli ufficiale sempre sordo e cieco nei confronti di certi fenomeni nati nel suo grembo". Sugli aspetti linguistici e sull'attualità di Menichini si sono infine soffermati Dario Clemente e Domenico Cerroni Cadoretti.

Dall'incontro è emersa l'esigenza di realizzare una pubblicazione che comprenda tutte le opere del poeta, mentre è stata annunciata per quest'anno la prima edizione di un premio di poesia dedicato a Menichini.

Più tardi nella grotta di Antro è stata replicata la lettura teatrale di alcune opere del poeta, già presentata durante il Mittelfest dedicato all'identità. (m.o.)

19
97

Beneška zvezdica nam je poviedala...

19
97**OVEN**

Ljubezan: Ljubezan je sele samuo v vaših sanjah? Na stojuta se bat, lietos vam na parmanjkajo parložnosti za srečat te pravega clovicka za vas. An kar ga srečata se bota muorli zahvalit vasim parjateljam, sa'vam bojo oni par tem pomagal. Ce imata pa že kajšnega an gre vse po pot, lietos vam puode se buojs an ce studierata na zibelko, lietos na ostane prazna. Ce pa kiek na gre med vam, lietos se vse podere, pa se preca spet zaljubljeta.

Dielo: Ce ze dielata, v teku lieta 1997 se vam bo gajalo kiek posebnega. Za prit do tega muorta uagat an z vašimi poglavariji se muoreta obnašat z večjo kurazo, ku do seda. Ce niemata se diela al pa vam ni ušeč, kar dielata seda, se vam bojo parkazale dobre možnosti, muoreta pa hodit miez judi an ne se tišat doma an čakata.

Sud: Lietos vam bojo padal iz luhta. Kajšnemu prijevo sud na katere sta bli že pozabil (kako posojilo al pa vam varnejo kake taše). An igrajta skedino, loterijo, "stargi an uduobi".

Zdravje: Ahtita se na majhane žlage. Ce sta se rodili med 17. an 20. obrilam, ahtita na kar jesta.

**BIK**

Ljubezan: Bodita nomalo buj potarpežljivi s tistim, ki je v vašem sangu, bota videli, de vam puode buojs. Ce pa sta se nastufal vašega (vase) ljubimca, je paršu te pravi cajt za se pustit. Na bota pa puno cajta sami, pred vrati je že drugi (an je te pravi, telekrat), ki vas čaka! Ce sta šele sami, lietos bota imiel ki vebierat! Ahtita se, zak bi mogli vebriat an tistega, ki vam store ponucat puno sudu (vičerje, šenki, pojavjanje po svetu!).

Dielo: Lietos vam bo puno parpomagala vaša fantazija. Na stojuta pa imiet previč sile za zbuojsat vaše stanje, počaso počaso puodeta na buojs. Ce sta gaspodarji kake butige, bi muorli bit nomalo buj dobar kup: takuo parkliceta vic kupcu an na zgubta se tiste, ki imata. Ce gledata dieло, na stojuta bit previč zahtevni. Primita, kar usafata, buj napri vam puode buojs.

Sud: Sparita buj ku po navadi, cene na koncu lieta bota

imiel malo ki stiet.

Zdravje: Ce imata potrebo shujšat za an par kilu, je te pravi cajt. Muorta pa tudi se gibat kiek vič, ku do seda.

**DVOJČETA**

Ljubezan: De ljubezan je na liepa stvar, vesta vsi an lietos za vas bo ries posebno! Ce sta sami srečata takega clovicka, ki vam store močnuo tuč sarce an trest noge! Na stojuta pa imiet previč sile se zenit... Ce sta že v paru bi bluo pru, de začneta spet guorit z njim (al z njo), ku na začetku: samuo takuo rieseta težave, ki so med vam.

Dielo: Ce poglavavar vas poklice v njega urad, na stojuta se ustraš! Vas poklice za vas pohvalit an za vam zbuojsat plačo! Sevieda, se bota muorli potrudit nomalo vič, ku po navadi. Na začetku bo težku, potlè pa se parvadita. Gledata dielo? Na začetku lieta na bo lahko ga usafat, potlè, počaso počaso an s pomočjo parjatelju se vam parkaze kaka dobra možnost.

Sud: Lietos vam na parmanjkajo, sevieda, ce jih bota znal pametno nucat. Vam pride kiek vič v vase gajufe an s tem bota mogli plačat z buj lahkim sarcam posojilo za hiso an pa kiek drugega, ki vas seda bremeni.

Zdravje: Vam bo puno pomagalo tudi par zdravju imiet pozitivne misli (pensiero positivo).

**RAK**

Ljubezan: Ce sta sami, na stojuta se tiscat doma, hodita okuole vic ki moreta, bota imiel takuo možnost spoznat nove ljudi an... ljubezan, tisto ljubezan, ki vas popeje rauno pred utar al pred župana. Ce imata ze kakega an sta zaries zahabljeni, lietos ta ljubezan bo se buj velika. Ce pa sta se našufal, usafata kuraž za odriezat tisto nit, ki vas veže. An kar ostaneta sami, bota takuo veseli..... de se hitro spet zaljubljeta.

Dielo: Vse vam puode po pot, ce pa se bota znal obnašat z tistimi, ki "stiejejo". Zelta usafat drugo dielo? Na stojuta pustit, kar imata že za kiek novega. Buojs, de počakata nomalo. Ce sta brez diela, vam pridejo kake ponudbe (offerte), a priet ko jih sprej-

meta, pogorita se s kajšnim.

Sud: Bi se moglo zgodit, de kajšan vam zapusti kiek posebnega. Na stojuta pa mislit, de od seda napri vam na bo manjku sud: buojs, de deleta kiek an tah kraju.

Zdravje: Varta se mraza, pru takuo hodit po takih prestoru, kjer je puno judi. Ahita predvsem harbat.

**LEV**

Ljubezan: Niemata se obednega? Na bota se Hugo v lejnih stanu. Imata možnosti srečat kajšnega, ki živi delč od vas: ljubezan vas pribliza. Sta sami an zelta ostat takuo? Bota imiel okuole vas puno parjatelju s katerim prezivjet vesele ure. Sta v paru? Ce gre vse po pot, od lietos puode se buojs. Imata kake težave? Puode vse na mest. Ce pa ceta podriet vse, tudi tuo vam bo uspelo an bota znal pru lepou spejat napri reči, takuo, ki želta vi.

Dielo: Tudi za kar se tiče dielo, lietos vam puode vse po pot, naj ce dielata pod gospodarjem, pru takuo ce sta vi gaspodarji. Niemata se diela? Lietos bi ga morli usafat brez velikih težav. Na stojuta se ustrast, ce misleta, de kar usafata je previč zahtevno za vas: z dobro voljo premagata vse težave.

Sud: Lietos bota imiel vojo špindat buj ku po navadi an sudi ne usafajo pliesnje v vase gajufi. Nekateri od vas zaslužeo kiek vič ku po navadi s kako pravo investicijo.

Zdravje: Gibajta se nomalo vič, ku po navadi. Na stojuta bit lenorit.

**DEVICA**

Ljubezan: Je an vaša kauža, ce sta šele sami. Muorta bit nomalo buj kuražni, kuk sta bli do donašnji dan. Ce vam je kak ušeč, je kaka de ga samuo gledata po skriuš!

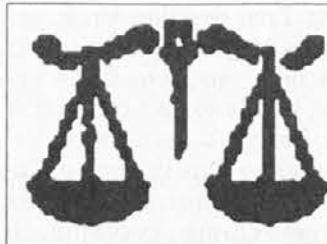
Ce sta v paru pa stvari na tečejo, ku na začetku, pogurita se z vašim partnerjem. Višno, de reči med vas puodejo buojs. Za rešit majhane težave kajšankrat na kor ku an nasmieh! Kjer težave so buj velike se dene besiedo "konč" an bo buojs takuo za obadva.

Dielo: Ceta usafat dielo? Ganita se nomalo buj ku po navadi! An ce kajšan vam die "ne", nie konac sveta. Potarita na druge urata, vam puode

de buojs. Ce imata kiek vašega, na stojuta željet luno, bodita veseli, tistega, ki imata ze.

Sud: Ce vam pride kajšan fenik iz luhta, denita ga h kraju, vam bo h nucu za plăcat stare duge.

Zdravje: Lietos se bota cul zadost dobro. Na stojuta pa se prejest.

**TEHTNICA**

Ljubezan: Ce niemata se obednega? Na bota se Hugo v lejnih stanu. Imata možnosti srečat kajšnega, ki živi delč od vas: ljubezan vas pribliza. Sta sami an zelta ostat takuo? Bota imiel okuole vas puno parjatelju s katerim prezivjet vesele ure. Sta v paru?

Dielo: Ce imata ze dielo, vam priznajo, de sta zaries pridni an tuo se bo poznalo tudi, kar potegneta plačo. Ce imata kiek vašega, bota služil buj ku po navadi. Samo takuo stvar puode dobro napri, cene... vsak po svoji pot.

Dielo: Je cajt prenovljenja. Marskajšnemu se bo gajalo, de bo muorli spremenit stvari, na buojsje, sevieda! Niemata se diela? Ze v parvem teku lieta bota imiel dobre parložnosti. Lohni na bo kar želta, pa na začetku je buojs sparjet vse, kar vam ponudijo. Buj napri stvari puodejo takuo, ki vi želta vi.

Sud: Za kar se tiče sudu,

sta pod te pravo zvezdo: morebit, de kajšan vam zapusti kiek vič ku po navadi na "totocalcio" al na kaki drugi igri.

Zdravje: Se bota cul nomalo trudni. Bi bla ura an cajt, de se ustaveta nomalo vič tam doma, namest vandrat okuole cele dneve an noči.

**SKORPIJON**

Ljubezan: Lietos vam puode vse dobro, ce se na bota, ku po navadi, previč kumrali za vsako majhano stvar. Imita nomalo vič fantazije v vašim vsakdanjem življenju: vas mož al žena vam bojo hvaležni. Ce sta šele sami, lietos bota imiel varsto pred vratim. Ce pa želta odrezat nit, ki vas veže, na stojuta čakat vič: pustita se čeglih tuo se vam pari žalostno, sa' se bota le malo cajta jokal.

Dielo: Lietos se bota muorli potrudit buj ku po navadi, naj ce imata kako službo, naj ce imata kiek vašega. Ce pa gledata usafat dielo al pa menjat, kar imata že, na stojuta čakat, de vas poklicajo, se muorta ganit.

Dielo: Ce bota potarpežljivi, lietos vam puode ries dobro tudi za kar se tiče dielo. Ce ze dielata, vam ponudijo kiek buojsEGA, ce na dielata

še, usafata to pravo pot.

Sud: Poštudierita nimar lepou, priet ku vetegneta sude uon s takuina, posebno ce imata v pamet kupit hišo.

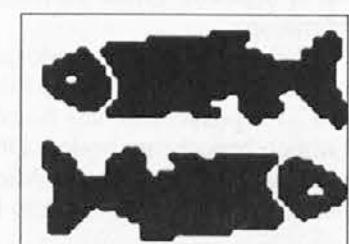
Zdravje: Na stojuta mislit, de vaše telou na občuti, ce bota previč zahteval od njega.

**VODNAR**

Ljubezan: Do seda vam je bluo usec bit sami, seda pa zelta usafat kajšnega tudi vi. Na stojuta se bat, preca potarka na vaše vrata. Ce sta že v paru bi bluo pru, de bi poslal tudi želje vašega ljubimca. Ce vas ljubimec vas pusti, se bota jokal le malo cajta: preca ga zahvaleta, da se je paršlo do tega, sa' malo cajta potle srečata tajšnega clovicka, ki vam store tuč močnuo sace.

Dielo: Sreča je na vaši strani. Ce vam je ušeč vaše dielo, lietos bota imiel velike sodisfakcione. Ce ga želta pusti, za usafat kiek buojsEGA, vam na bo težku prit do tega. Imata kiek vašega? Bota imiel vič klientu, ku prejsnje lieta. Ze vič cajta gledata usafat dielo, an do seda vam ni slo dobro? lietos usafata, kar sta se troštal.

Sud: Srečo bota imiel tudi par sudih: nekaterim od vas zbuojsajo plačo, kajšan drug dobi kiek od kake zlahta. **Zdravje:** Bo ura an cajt, de se odpočijeta nomalo. Tudi par mizi na stojuta jest preobiuno.

**RIBA**

Ljubezan: Sta "single"? Lietos uživajta buj ki moreta, sa druge lieto srečata tistega, ki vas popeje na drugo grivo: tisto, kjer so te oženjeni. Ce pa želta se oženit... pocakita se nomalo, sa' ce vas ljubimec zaupha tolo vaso željo, bi mu an uteč! Živta ze kupe? Lietos med vam bo kiek posebnega an vič ku kajšnega od vas. Sta že oženjeni? Lietos se bota cul v sintoniji se buj ku po navadi. Ce pa želta odrezat nit, ki vas veže, na stojuta čakat vič: pustita se čeglih tuo se vam pari žalostno, sa' se bota le malo cajta jokal...

Dielo: Lietos bo dielo, druge lieto pa pardielo: kar lietos usijeta, druge lieto pobrata. Na diele pokazajta vašim poglavjarjam, de znata nucat glavico: druge lieto vam zbuojsajo plačo. Sta sele brez diela? Sele druge lieto usafata, kar želta.

Sud: Jih bota imiel ku po navadi. Bota pa znal paršpat an na koncu lieta jih bota imiel vič ku po navadi.

Zdravje: Vse dobro. Na puomlad pa ahtita se na majhane cestne nasreče.

Kronaka

Ga je poklicala pro-loco Vartača an on je paršu tisti dan pred Božičem v Čeplešišče

Babbo Natale v Sauodnji

Iniciativa špietarske občine

Daržajmo čedne vasi



Daržat čedno okuole naše hiše, pa tudi po vseh, kjer živimo, je nasa dužnost, se vam na pari? Muorno pa reč, de nekateri vasi Nediških dolin so riest luštne, čedne, z rožami oflokané, druge pa... so nomalo buj "znamarjane". Na muorno daržat čedno samuo za fureste judi, ki parhajajo tle tode, pa tudi za nas, ki tle živimo.

Špietarski kamun za pohvalit an zahvalit kamunjane, ki v teku lieta 1996 so se sfadjal za daržat čedno an olieušat vasi, ki spadajo pod anj, je organizu v nediejo 29. decembra 'no srečanje v kamunski sali. Župan Marinig je imel zahvalne besiede za vse an na koncu je šenku tudi an važ čiklaminu. Vsega kupe 450 važ za tarkaj družin, ki so sparjele vabilo daržat čedno ne samuo okuole hiše, pa tudi po vseh. Posebna pohvala an zahvala je šla drugim štierdesetim ljudem, ki so se sfadjal za daržat čedno blizu cestah an drugih kraju, ki po navadi so bli zauščeni. Zad za županom je spregorišča se asesor Ciccone.

Na srečanju so nekateri učenci Glasbene šole iz Špietra zagodili pod vodstvom Nina Specogna vič piesmi.

An seda... spet vsi na dielo z mediami, s kosam, s kanjacem za de nase vasi bojo tudi letos luštne, pitune an vabljive.

*V prestorih stare šoule se je zbralo nad petdeset otruok cielega kamuna
Dedek mraz se je parkazu tudi po drugih vaseh Nediških dolin*



Dedek mraz, Babbo Natale je letos naredu zarjes an liep senk vsem otrokom, ki žive v sauonjskem kamunu: paršu jih je gledat gor v Čeplešišču. Že pred cajtam so parhajali v prestore stare šoule: bluo jih je nih petdeset, kar nie malo. "Pride? Na pride?" Okuole seste se je parkazu an na vlaki je imeu tarkaj šenku, de jo je pru težkuo cuku napri. Otroc z debelimi očmi, mame an tata z nasmejanim obrazom, sladak brulè, ki so ga napravili tisti od domače pro-loco so ustvarili pru lepo atmosfero, ki je ratala se buj vesela, kar so prebral pisma naših otruok z njih željam. Na koncu so bli pru vsi veseli: otroc za šenke an zak so od blizu vidli "Babbo Natale", te veliki zak so imiel možnost se srečati vsi kupe an tuo se gaja le po redko, pru takuo tisti od pro-loco, ki so se potrudil za organizat to nenavadno srečanje an so vidli, kakuo je bluo lepuo sparjeto.

Pardielo zlatih ročic

"Zlate ročice v Klenji" smo bili napisali nomalo mesecu od tega, al se zmisleta? Publikal smo bili fotografijo o ženah an cecah, ki žive v teli luštni vasi špietarskega komuna, grede ki so vse kupe si-vale, pledle, rikamale... Organizale so ble an tečaj, an kors. Ušafovale so se ankrat tu adni hiši, ankrat tu te drugi... an vsi so bili kontent: one, zak so imiele parložnost se navast kiek novega an hnucu brez iti od duoma.. an možje, zak v tistim cajtu, ko njih žene so pledle vse kupe tu adni hiši, so bili buj par mieru an fraj (tuole nam je poviedu Paolo, skregita se z njim!)

An part tistega diela, ki je paršlo na dan so lepuo parstavle v cierkvici svetega Sintona, kar so imiel srečanje vasnjano, meseča vošta... smo sigurni, de one so ble buj hitre an pridne, ku nas fotograf, ki nam je parnesu fotografijo sele šest mesecu potle!



Vsi tisti, ki so videli telo posebno razstavo, so pohavili zene iz Klenja, zak njih diela so ble ries lepe: lepe majce, tendine, tavajuč, čentrini, arjuhe... An part vsega tuolega moreta videt na fotografiji tle na varh. Je varglo ratingo jo čakat tarkaj mesecu, kene?!



"Puobje" an "čeče" klaše '46 vsi kupe v veseli atmosferi

"Na pu poti našega življenja...", naj nam na zamiere Dante, ce smo sli na puosodo an par besied njega Božanske komedije (Divina commedia) za vam poviedat, kar se je zgodilo 7. decembra lanskega leta. Tisto saboto se je srečala klasa 1946 Nediskih dolin.

Dopunt petdeset let je kiek posebnega, pravejo. Se na more iti mimo brez narest za telo parložnost kiek posebnega an petdesetletniki naših dolin so sli v Benetke, pa jim nie bluo zadost. Potle so organizal se vicerjo. Ankrat kar clovek je imeu petdeset let se je pareu "star": pogledita fotografijo tle par kraj: al na pare vsi puobje an čeče? Pari pru, de lieto 1946 je bluo dobro lieto. Dragi lietniki '46, daržajta se nimar takuo dobro. Seda cakamo fotografijo lieta 2046, kar jih dopuneta stu!

MARKET DESPAR

Terlicher di Vittorina Zuliani s.a.s.

MERCERIE

ELETRODOMESTICI
FERRAMENTA
CASALINGHI

Scrutto di S. Leonardo - Tel. 723012



F.lli PICCOLI

FERRAMENTA - CASALINGHI - UTENSILERIA
LEGNAMI - ELETRODOMESTICI - MATERIALE
ELETTRICO - COLORI - ARTICOLI DA REGALO
ZELEZNINA - GOSPODINJSKI ARTIKLI - ORODJE
LES - ELEKTRICNI GOSPODINJSKI APARATI -
ELEKTRICNI MATERIAL - BARVE - DARILA

CIVIDALE
CEDADVia Mazzini 17
Tel. 0432/731018

E' stato smarrito lo scorso 2 gennaio un dalmata femmina in località Osgnetto di S. Leonardo.

C'è una ricompensa per chi la dovesse ritrovare.
Telefonare al 723186.



Giovanin ima 'no hči lepo an mlado, ki se kliče Katina an kadar je bila buj mickena, ji je biu šenku 'no kobilu, ki se je klicala tudi ona Katina.

Cicica se j' bla zlo afecionala na tisto kobilu, dokjer se ni zaljubila tu liepega Beputa an se pozabila na njo. Zatuo nje oča Giovanin je luzu na pruodi kobilu Katino an vprašu mašetarja, ce mu usafam kajsnega kupca.

- Ja, ja - je odguoriu mašetar - glih učera me j' prosu an mladenč, ce mu usafam kajsnega kojna al kobilu.

- Ben nu - je jau Giovanin - recimu, de naj pride tu saboto popadan, de se parglihamo.

Tudi hči Katina je jala murozu Beputu, de naj gre tu saboto popadan vprasat nje roko, ker tata bo doma.

Te parvi se j' parkazu na vrata Beput, Giovanin ga j' poprasu, ce je parsu zavojo Katine.

- Sigurno, sigurno - je hitro odguoriu puob - sem paršu za Katino!

- Oh, boš vidu, ki se usafas dobro z njo, četudi ima kajsnjo pecjo!

- Pecijo? - je pogodenju Beput.

- Oh ja - je odguoriu Giovanin - kadar je nervožasta začne klat an cabat, pa jo na kor ku normalo buošcat gor po rit an se subit potalaze!

- Oh vse sajete - je pošepetu Beput.

- Ja, ja - je šu napri Giovanin - Katina je takuo rada, ce se jo pobušca gor po rit, de se ji zaderje vse dlake! An poliete je saldu že jna an ti popie tarkaj vode, de ti bo cieu dan scala. Pa je tudi parložna an se afecionala na vsakega. An ce imas kajsnje parjetelje se bojo mogli tudi oni nabasat gor na njo, na varze dol obedneg!

- Oh Marija na Stari Gori, ka' sem mu oženit! - je jau Beput.

Glih tenčas je pozvojni na vrata puob, ki je teu kupti kobilu Katino an ku Giovanin mu je su odperjat, Katina je skočila pred Beputa an ga vprasala, ka' je jau tata.

- Bies, fardamana uscanelia, boš klala an cabala tiste, ki se bojo basal gor po tebe, ne meni! - je zaueku tu njo Beput an zalautnu vratalli!!

VENDESI piccola casetta a schiera ristrutturata recentemente, vicinanze San Pietro. Telefonare al 727556

Bibliografia della 2^a guerra mondiale - III

Pietro Brignoli - Santa Messa per i miei fucilati - Longanesi.

L'autore è stato cappellano militare del Regio Esercito italiano nei cui ranghi, il 2° Granatieri di Sardegna, assolse alle funzioni di assistenza spirituale in Africa Orientale e quindi nella zona di Kočevje in "Croazia" (in realtà tra la bassa Slovenia e la Croazia). Il sottotitolo del libro parla chiaro: «Le spietate rappresaglie italiane contro i partigiani in Croazia dal diario di un cappellano». Si tratta di una testimonianza del tutto credibile. Brignoli si trovò più volte, amministrando i sacramenti alle persone destinate all'esecuzione, in situazioni penosissime giacché gli italiani non fecero distinzione fra partigiani armati e popolazione civile. Rastrellamenti nei villaggi, fucilazioni indiscriminate, deportazioni, requisizioni, esecuzioni sommarie, furono i mezzi usati dagli italiani per combattere il movimento di resistenza contro gli invasori. Nel risvolto l'editore scrive: «Superando l'orrore della lettura, ci ha spinto a rendere di pubblico dominio questo scritto, prima di tutto la convinzione che sia difficile trovarne uno più efficace per la causa del pacifismo, perché volere o no, davanti alle atrocità documentate dai sacerdoti, qualsiasi rettorica sulla necessità di combattere e difendersi viene a cadere miseramente». Il cappellano, autore del diario, ci presenta il rovescio di una medaglia che mostra i soldati italiani sempre buoni come gigli. Più di ogni cosa poi parlano i fatti: i fucilati, raramente comunisti e il più delle volte furono persone semplici e religiose, spesso estranee ai fatti di guerra. Il diario di don Brignoli sfata un cliché di comodo e meriterebbe perciò una ampia diffusione anche per capire la nostra storia successiva. Purtroppo nelle librerie il libro è irreperibile e si può trovare solo nelle biblioteche.

A.N.A. - Storia dell'Associazione Nazionale alpini 1919-1992 - 1993

È la storia dell'A.N.A. con le sue sezioni, le iniziative, i personaggi, le adunate, illustrata con moltissime fotografie e documenti riprodotti. Fra le adunate spiccano quelle di Tripoli in Libia e di Mogadiscio in Somalia, prima della seconda guerra mondiale. Filo conduttore dell'A.N.A. rimarrà la dichiarata apoliticità, che significherà piuttosto l'affermazione di un pensiero patriottico del tutto acritico sulle responsabilità storiche delle guerre. Apoliticità contraddetta anche dall'inserimento dell'associazione nel Partito Fascista come 10° reggimento alpini e da numerose prese di posizione tipicamente politiche. L'8 settembre, per esempio fu «il

(segue)

M.P.

maledetto giorno in cui crollò tutto», oppure: «la guerra è orrore... e si può considerarla come il contributo individuale al dolore universale che è nel destino dell'uomo». La retorica del dovere, del soldato che è bravo perché è cittadino che accetta supinamente gli ordini, la polemica contro l'obiezione di coscienza, contro il trattato di pace del 1947 (perché portava via l'Istria, senza sfiorare le cause e le responsabilità), contro il «pacifondismo». Capitoli a parte sono quelli del terremoto e dell'attività dell'A.N.A. nella ricostruzione, l'accordo con l'URSS per la traslazione del feretro del soldato ignoto in Italia, la costruzione dell'asilo a Rossoš', sede del corpo d'armata alpino in Russia. Un atto di pace e di amicizia verso la Russia, piuttosto che riparazione delle sofferenze causate dalla guerra di Mussolini.

Jože Pirjevec - Il giorno di San Vito - Nuova Eri, Edizioni Radiotelevisione Italiana - Torino, 1993.

Con il sottotitolo «Jugoslavia 1918-1992, storia di una tragedia», il libro svolge un'esauriente storia del vicino stato dalla sua costituzione dopo la prima guerra mondiale fino alla sua dissoluzione. Si tratta di una densa storia politica arricchita da una «cronaca» degli eventi raccontati quasi in diretta. Vi sono rivissuti tutti i momenti della vita politica jugoslava dai primi entusiasmi alla spartizione operata dall'occupazione degli stati dell'Asse e alla costruzione dello stato socialista con indirizzo proprio nell'autogestione. In un capitolo del libro sono ben delineati i fatti relativi alla seconda guerra mondiale, all'occupazione militare con lo smembramento ed alla guerra partigiana.

AA.VV. - Zgodovina Slovencev - Cankarjeva založba - Ljubljana, 1979.

Storia generale completa del popolo sloveno dall'epoca archeologica a quella contemporanea. I numerosi grafici, le cartine etnografiche e storiche, politiche ed economiche e il ricco corredo illustrativo con stampe d'epoca, riproduzione di documenti, fotografie, facilitano la densa esposizione dei fatti e dei personaggi storici. Il volume presenta i fatti seguendo il criterio classista di ispirazione socialista e ci offre una mole enorme di dati, studi, conclusioni utilissime per conoscere anche singoli momenti della storia del popolo sloveno dentro e fuori i confini della repubblica. Particolamente estesa la parte riguardante la seconda guerra mondiale, la spartizione del territorio sloveno fra italiani e tedeschi, la resistenza e la lotta di liberazione.

(segue)



Verranno quindi rinnovati il consiglio d'amministrazione e il collegio dei revisori dei conti. Queste cariche hanno infatti scadenza triennale.

Il regolamento fissa i passaggi necessari per il regolare svolgimento delle elezioni. Il primo è la costituzione di una commissione elettorale di tre membri. Questi dovranno seguire tutte le operazioni di accoglimento delle liste dei candidati, recanti le firme di accettazione e le firme di almeno tre soci presentatori, quindi le operazioni elettorali e la proclamazione degli eletti.

Le liste potranno contenere nove nomi, fermo restando che una lista non potrà eleggere più di sei consiglieri, essendo riservati tre eletti alle liste di minoranza. Se la commissione elettorale appurerà la presenza di una sola lista, questa sarà integrata in assemblea con altri nomi, fino al massimo di quindici, dei quali saranno eletti i primi nove.

Si tratta dunque per l'Istituto di una scadenza importante, che lo diventerà sempre più in vista di ulteriori riconoscimenti da parte degli organi dello stato. Va altresì ricordato che le

cariche associative per statuto sono rigorosamente gratuite, tanto che i soci che

percepiscono stipendi od onorari non sono eleggibili, pur avendo garantito il diritto di voto.

L'Istituto per l'Istruzione slovena di S.Pietro

Minimatajur

A S. Pietro al Natisone il 20 gennaio L'Istituto in assemblea

Per il prossimo 20 gennaio è stata convocata presso la sede del centro bilingue l'assemblea dell'Istituto per l'Istruzione slovena di S. Pietro al Natisone. Quest'anno l'assemblea riveste particolare importanza perché, oltre agli adempimenti annuali come i bilanci consuntivo e preventivo, dovrà eleggere le cariche associative.

Občni zbor "šole" v Špetru

V ponedeljek 20. januarja bo v Špetru, v prostorih Dvojezičnega šolskega središča, občni zbor Zavoda za slovensko izobraževanje, na katerem bodo letos ob sprejemu obračuna in proračuna obnovili tudi upravnin in nadzorni odbor.

Naj ob tej priložnosti obnovimo pravilnik za volitve organov.

1 - Upravni odbor sestavlja 9 odbornikov. Nadzorni odbor ima 3 člane.

2 - Nalogo, da opravi vse postopke v zvezi z volitvami državnih organov, se poveri 3-članski volilni komisiji, ki jo sestavljajo člani Zavoda, izvoljeni z absolutno večino glasov na občnem zboru prisotnih članov.

3 - V upravni odbor so lahko izvoljeni le tisti člani, ki niso uslužbenici Zavoda.

4 - Liste za volitve upravnega odbora sestavlja največ 9 kandidatov. Slednji morajo s podpisom potrditi sprejem kandidature, kandidatna lista pa mora biti pre-

dložena s podpisi vsaj treh članov predlagateljev.

Liste za volitve nadzornega odbora morajo sestavljati največ 3 kandidati, predložene pa morajo biti s podpisom vsaj enega člana predlagatelja. V nadzorni odbor so lahko izvoljeni tudi nečlani.

Liste je treba predstaviti v tajništvu Zavoda do 16. ure dne pred datumom občnega zбора, na katerem bo potekalo volitve.

5 - V primeru, da je v roku, predvidenem v točki 4, predložena ena sama lista, in da na občnem zboru to zahtevajo vsaj trije člani, se predloženo listo dopolni tako, da obsegajo do 15 kandidatov za upravni odbor oziroma do 5 kandidatov za nadzorni odbor.

V kolikor do tega ne pride, lahko listo dopolnijo tudi posamezni člani neposredno na volilnici, obenem pa črtajo odvečne kandidate.

6 - Volitve potekajo s tajnim glasovanjem na ustreznih volilnih komisijah, predlagatelji pa volivci

oznaci s krizcem imena kandidatov, ki jih lahko izbere tudi na različnih listah.

Vsek volivec lahko voli največ 9 kandidatov za upravni odbor in 3 kandidatov za nadzorni odbor.

7 - Izvoljeni so tisti kandidati, ki prejmejo najvišje setvilo glasov. V primeru, da volitve potekajo na osnovi več list, ne more biti na isti listi izvoljenih več kot 6 članov za upravni odbor in 2 člana za nadzorni odbor.

V primeru enakega števila glasov je izvoljen starejsji kandidat.

8 - Po pregledu glasovnic volilna komisija, predvedena v točki 2 in ki ji lahko po potrebi pomagajo skrutinatorji, objavi seznam izvoljenih in vrstni red neizvoljenih. Volilna dokumentacija se hrani v tajništvu Zavoda.

9 - Pričujoči pravilnik ostane v veljavni, dokler se, pred datumom občnega zboru, na katerem naj bi potekale volitve, ne sprejme drugo besedilo.

Veseu božični praznik v Sovodnji

An lietos savodenjski kamun, kupe s šuolo, v petek 20. decembra je organizu Božični praznik v palestri od osnovne šuole (elementar). Administracijon je napravila vabilo (invito) za vse te stare ljudi, ki živijo če po vaseh od kamuna, de se ušafajo kupe z mestram, z otrok an z njih družinam an de bojo kupe praznovati prihod Božiča.

Ob 18. uri je začela predstava (recita) od otrok, ki so zaries lepuo pokazali, kar so se navadli. Barke so bleone an noni, ki so poviedal, kuo je

bluo ankrat težku življenje an kere so ble njih igre, kar so bli oni otroci.

Vsi kupe otroci so zapeli neke ljudske božične piesmi, ki jih je naučila prof. Lia Bront iz Cedada. Lepuo an "čudno" je bluo poslušat piet naše otroke tud v našem maternem jeziku. Kar otroci so končali piet, so dali vsien an mikan senk, ki so ga kupe s kamunam napravili: nov koledar za leto 1997. Tel koledar je biu za vse te stare od savodenjskega kamuna.

Ceh sedmi uri je začela predstava (recita) od lutk (burattini) od Cosmo-

teatro iz Cedada, ki se je imenovala "Zippo".

Na koncu je vse pozdravu šindik Pasquale Petricig an potle so paršli blizu alpini (Ana) iz Savodnje, ki so dal an dobar paneton vsien otrokan od šuole. Vecer je šla naprej do pozno: je biu an dobar rinfresk za vse, ni manjka vesela muzika z našin godcam Ližo an Gusto.

Trostamo se, de vse tuole bo pomalo našim ljudem za bit buj kupe an za ne pozabit vso tisto bogatijo, ki jo imamo an ki je vičrat zaničana.



Pridna nona Irma Pagon iz Blažina an blizu veseli an nasmejani otroški obrazi iz več vasi naših dolin



Sport

Un bilancio positivo per la mountain-bike e per il calcio giovanile e amatoriale

Un anno di sport nelle Valli

L'anno grigio della Valnatisone che è retrocessa in Prima categoria - Il Ponteacco ha conquistato il torneo di Liessa - L'addio del preparatore Bordon all'Udinese

GENNAIO

6 - Prima vittoria esterna della Valnatisone nel campionato di Promozione. La squadra di S. Pietro infligge allo Zoppola il classico 2-0.

12 - Riprendono i campionati amatoriali del Friuli Orientale con il Real Pulfero, la Valli del Natisone, la Termotecnica Bergnach e la Polisportiva Valnatisone. Maria Paola Turcetto conquista a Monte Prat il titolo italiano di ciclocross.

FEBBRAIO

10 - Battendo per 3-2 al tie-brak il Trivignano, le ragazze della Polisportiva S. Leonardo si confermano al secondo posto in classifica nel campionato di 1^a divisione femminile di pallavolo.

25 - A causa del ghiaccio viene rinviato il derby di Terza categoria tra Pulfero e Savognese.

MARZO

6 - Nel recupero in notturna la Savognese espugna il campo di Pulfero vincendo con un rotondo 4-0.

16 - Gli «skrati» vincono il derby contro il Drenchia giocato a S. Leonardo.

23 - Il Real Pulfero vince il girone di Eccellenza, la Valli del Natisone è promossa in Prima categoria.

26 - Festeggiati a S. Pietro al Natisone i venti anni dell'Udinese club. Sono intervenuti Franco Causio, il dirigente Nordi ed i giocatori Calori e Rossitto.

APRILE

13 - Le pallavoliste della Polisportiva S. Leonardo danno una severa lezione alla capolista Aquilejese battendola per 3-0.

17 - L'Udinese si allena a S. Pietro con la Valnatisone. Risultato della partita: 11-0.

23 - I Giovanissimi dell'Audace fermano la Cividale (1-1) facendo perdere ai ducali la prima posizione in classifica.

MAGGIO

4 - Si conclude il campionato di 1^a divisione femminile di pallavolo. Le ragazze di S. Leonardo sono beffate dalla differenza set a favore dell'Aquilejese.

5 - La Valnatisone viene sconfitta a Tricesimo e retrocede in Prima categoria. La Savognese accede agli spareggi per il passaggio di categoria. I Giovanissimi si riconfermano campioni provinciali tra le società pure. I Pulcini sono protagonisti nel torneo Ciceri a Tricesimo e vincono poi il torneo di Basaldella.

25 - Il Real Pulfero cede il titolo al Pantanico in una gara conclusa ai calci di rigore.

GIUGNO

8 - Il Real Pulfero si qualifica per le finali nazionali battendo il Trento.

9 - Gli Esordienti dell'Audace vincono il torneo di Pagnacco battendo il Libero Atletico Rizzi per 2-0. La rappresentativa del Comitato provinciale di Udine si aggiudica a S. Pietro al Natisone il secondo torneo Mocarini.

15 - I Giovanissimi dell'Audace vengo-



A sinistra
Marco Mottes
e Laura Bellida
assieme ai genitori
dell'atleta di Ponteacco.
Sotto a sinistra
Cristina Specogna
della Pol. S. Leonardo,
a destra il preparatore
atletico dell'Inter
Claudio Bordon



no sconfitti a S. Giorgio della Richinvelda nella finale regionale.

17 - Inizia a Liessa il 9^o torneo di calcetto organizzato dalla Polisportiva di Grimacco.

29 - Il Real Pulfero perde ai rigori la finale per il titolo italiano Amatori.

LUGLIO

5 e 6 - Ai campionati italiani di mountain-bike buone prove di Laura Bellida, sesta, e Marco Mottes, sedicesimo.

14 - Il professor Claudio Bordon diventa il nuovo preparatore atletico dell'Inter.

25 - Il Ponteacco si aggiudica il torneo di calcetto di Liessa.

AGOSTO

4 - Successo di pubblico e molto spettacolo nel torneo di calcetto di Livek.

24 - Agli Europei di bike, a Bassano, la Turcetto giunge quarta nel cross-country mentre la Bellida taglia il traguardo a piedi classificandosi al 32^o posto. Il Pulfero chiude la sua attività decidendo di non iscriversi al campionato di Terza categoria.

SETTEMBRE

1 - Giancarlo Peruzzi si aggiudica la S. Pietro-Monte Matajur di ciclismo. La Turcetto è terza ai Mondiali in Australia.

22 - La Valnatisone inizia bene il cam-

pionato di Prima categoria battendo il Vesna per 1-0.

24 - Muore a S. Pietro monsignor Francesco Venuti, fondatore della Valnatisone.

OTTOBRE

5 - Partono con tre vittorie i campionati amatoriali. Le squadre locali sono il Real Filpa, la Valli del Natisone e il Drenchia.

20 - Laura Bellida e Marco Mottes si laureano a Torreano campioni regionali di discesa mountain-bike a conclusione di una stagione ad alto livello.

NOVEMBRE

3 - La Valnatisone viene sconfitta nel derby casalingo con la Cividalese.

6 - Il vescovo Brollo, a Castelmonte, partecipa alla tradizionale messa assieme ai giocatori dell'Udinese, ospiti poi del club di S. Pietro al Natisone.

DICEMBRE

1 - La Polisportiva Valnatisone di Cividale, vincendo con il Campeglio, si insidia al primo posto nella classifica del campionato di 3^a categoria amatoriale.

15 - Sconfitta a Torreano, la Valnatisone viene bloccata nella sua scalata ai vertici della classifica. Gli Allievi agganciano il primo posto nella graduatoria battendo il Bressa.



Andraž Vehovar in Brigita Bukovec

Atletinja Brigita Bukovec in kajakaš Andraž Vehovar

Naj športnika leta '96

Ob obratu iz starega v novo leto je že običaj, da se sestavlajo posebne lestvice najzaslužnejših športnikov. Tako je bilo tudi v Sloveniji, kjer sta si lovorko najboljšega športnika(ce) leta 1996 prisluzila olimpijska zmagovalca srebrne medalje, atletinja Brigita Bukovec in kajakaš Andraž Vehovar.

Za zlato dvojico so se na slovenskih športnih top lestvah uvrstili še smučarski skakalec Primož Peterka, veslač Iztok Cop, smučar

RISULTATI

1. CATEGORIA

Valnatisone - Medeuza 4-1

COPPA REGIONE

Natisone - Valnatisone 3-0

3. CATEGORIA

Stella Azzurra - Savognese 3-1

JUNIORES

Serenissima - Valnatisone 0-2

Azzurra - Valnatisone 1-0

Valnatisone - Faedes 0-1

ALLIEVI

Pagnacco - Valnatisone 0-1

Buonacquisto - Valnatisone 1-2

Valnatisone - S. Gottardo 0-1

GIOVANISSIMI

Audace - Majanese 2-1

AMATORI

Real Buja - Valli del Natisone 0-0

Valli del Natisone - Montegnacco 2-0

Pub Sonia e Luca - Rojalese 2-1

Pub Sonia e Luca - Godia 2-0

CALCETTO

Merenderos - Reanese 6-5

Volton Gemona - Lo Spaghetto 3-0

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA

Riviera - Valnatisone

3. CATEGORIA

Savognese - Faedes

JUNIORES

Riposa la Valnatisone

ALLIEVI

Valnatisone - 7 Spighe

GIOVANISSIMI

Cassacco - Audace

AMATORI

Real Filpa - Warriors

Rubignacco - Valli Natisone

Pub Sonia e Luca - Adornano

Pol. Valnatisone - Xavier

CALCETTO

Rualis - Merenderos (13 gennaio)

Spaghetto - Reanese (10 gennaio)

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Pagnacco 30; Torreane 29; Cividalese 28; Valnatisone, Tarcentina 26; Vesna 23;

Corno 22; Costalunga 21; Union 21; Reanese, Riviera 16; Tavagnacco 13; Medeuza 11; Opicina 10; Forgaria 9; Zaule 6.

3. CATEGORIA

Libero Atl. Rizzi 30; Stella Azzurra 28; Lu-

mignacco 23; Moimacco 22; Fulgor 21;

Rangers, Ciseri 19; Gaglianese 16; Fae-

dis 13; Cormor 12; Fortissimi 10; Savogne-

se 8; Nimis 7; Celtic 2.

JUNIORES

Cussignacco 25; Serenissima 22; Cividale-

se 21; Valnatisone 20; Romans 17; Lucin-

co 16; Natisone, Faedis 15; S. Gottardo,

Sovodnje 13; Fortissimi 12; Azzurra 11; Fo-

gliano 8; Corno 5.

ALLIEVI

Valnatisone 27; Bressa, Cividalese 26;

Faedis 24; Sangiorgina Udine, Cussignac-

co 23; Pagnacco 22; Natisone, Pozzuolo

20; Buonacquisto 17; Lestizza 12; Bertiolo,

S. Gottardo 9; Fortissimi 7; 7 Spighe 6.

GIOVANISSIMI

Savognanese 32; Bressa 31; Flumignano

30; Cussignacco 19; Sangiorgina Udine 17;

Gemonese 15; Audace, Astra 92 14; Pa-

gnacco 13; Rive d'Arcano 11; Buonacqui-

sto 8; Majanese 7; Cassacco 0.

AMATORI (ECCELLENZA)

Real Filpa 17; Fagagna 14; S. Daniele, In-

villino 12; Pantanico, Manzano, Chiasiel-

lis, Mereto Capitolo 11; Chiopris 10; Tol-

mezzo, Warriors 8; Tarcento 7.

AMATORI (1. CATEGORIA)

SVET LENART

Gorenja Miersa
Zibiela v mladi družini

V saboto 14. decembra je parsla na svete Nicole Qualizza. Cicica je parvi otrok mladega para, ki zivi v Gorenji Miersi: tata je Maurizio, mama je pa Nives, ki je parsla tle h nam za nevesto. Nasi ljudje pozajo lepoto tata in mamo od Maurizia: ona je Ada Lukezova, on je pa Lino Klinčanju, obadvsta iz Jesičega, zivta pa je puno let v Gorenji Miersi.

Mali cicici želmo veselo in srečno življenje.

GRMEK

Platac
Imamo puobčja

Plavi flok je oznanju, da v Mateužacovi družini v Platcu imajo puobčja. Rodiu se je Alex. Tata je Claudio Chiabai, mama je pa Stefana, ki je parsla tle h nam za nevesto taz Tolmina. Otročice se je rodila v nediejo 15. decembra in je parnesu puno vesela cieli družini, pa tudi vasnjanom, ki se viči let nieso imiel rojstva v njih majhni vasci.

Puobčju želmo vse narbujo na telim svetih.

SREDNJE

Polica
Dobrojutro Laura!

Babbo Natale je zamudil

novi matajur

Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR

Izdaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek: GRAPHART
Tiska: EDIGRAF
Trst / Trieste



Velarjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 42.000 lire
Postni tekoči racun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Letna naročnina 1500.— SIT
Posamezni izvod 40.—SIT
Ziro racun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926

OGLASI: 1 modulo 18 mm x 1 col
Komercialni L. 25.000 + IVA 19%

an dan, pa za tuo mu ni obeden zamieru, sa' Šenk, ki ga je parnesu mladi družini, ki zivi tle v naši vasi je zaries velik: parnesu je cicico.

Mama, Franca Qualizza - Falinkova, tata Luigino Veneto iz Preserij sta ji dala imenoma Laura. Laura je parnesla puno vesela njim, "tetam" an "stricem", nonam, bižnioni, kužinam, posebno pa mali sestri Silvi, ki bo imela s kuom se tolit, sa' v Polici ni drugih majhnih otrok.

Lauri, pa tudi sestri Silvi zelmo puno sreče, združja in vesela v življenju.

Gorenj Tarbi - Čjampej
Je parsla Giulia

Poseban in vesel Božič je bil tudi za Luciana Stulin - Mateužovega iz Gorenjega Tarbia in za njega ženo Antonello Vogrig iz Ceplesiča: tisti dan so parapeljali damu njih parvo cicico, ki se je rodila v nediejo 22. decembra v San Daniele. Giulia, takuo se klice cicica, je njih parvi otrok. Parnešla jim je puno vesela in vsi jim želmo, de bi jim rasla zdrava, srečna in vesela.

Černečje - Bruxelles
Zguobam Vittoria



Smo jo vsi poznali takuo: nimar smehe in kar jo je kisticalo par sarcu. Malo dni

pred Božičem nas je za vencno zapustila Vittora Dugarro - Dugarjova iz Cernec. Umarla je v pandejak 16. decembra v Bruxelles, kjer je ziviela že puno, puno let. Nje pogreb je bil v tistem kraju v petek 29. decembra in za ji dat zadnji pozdrav se je zbral puno naših ljudi, ki v Belgiji živijo. V veliki žalost je pustila hčere Marijo in Elisabetto, zeta, navuode, sestro, kunjade, vso zlahto, pru takuo puno parjatelju tle doma in v Belgiji.

SOVODNJE

Mašera - Belgija
Pogreb v vasi



V petek 20. decembra se je go par Mašera zbral zaries puno ljudi za dat zadnji pozdrav mlademu možu. Aldo Spagnuolo, takuo se je klicu, je imel samo 55 let. Rodiu se je v južni Italiji, poročil pa je adno našo čečo, Lucio Suokovo iz Masere. Ziviela sta v Belgiji, v mestu Bruxelles, kjer sta daržala znani restoran. Aldo je bil puno navezan na naše doline in tle je zelen bit podkopan.

Z njega smartjo je v veliki žalost pustu ženo, hčere Nadio in Silvye, ki žive v Cedadu, mamo, sestro, brate, kunjade, navuode, tasco, zlahto in puno parjatelju, ki za mu dat zadnji pozdrav so

parsli tudi iz Belgije. Med njimi je bil tudi znani kolegar Eddy Merckx.

SPETER

Ažla
Smartna nesreča

V nediejo 22. decembra zvičer je pod Ažlo paršlo do hude cestne nesreče, v kateri je Gino Venturini iz Azle zgubil življenja. Gino, ki je imel 81 let se je vozil z njega motorinam, kar ga je zadeu avto. Na telim svetih je zapustil ženo Marijo, ki je iz Debenijega, sina Uga, hči Lucijo in zlahto.

Njega pogreb je bil 24. decembra, tle v Azli.

PREMARJAG

Premarjag - Debenije
Zalostna oblietinca

Donas, četartak 9. januarja, je šest let od kar nas je zapustil Eugenio Ruttar - Piercu iz Debenijega. Z veliko ljubezni in žalostjo se ga spominjajo žena Teresina, hčere Silvana in Antonietta, zeti, navuoda Sabrina in vsi tisti, ki so ga poznali.

Oggi, 9 gennaio, ricorrono sei anni da quando ci ha lasciati per sempre Eugenio Ruttar - Piercu di Obenetto. Con infinita tristezza lo ricordano la moglie Teresina, le figlie Silvana e Antonetta, i generi, la nipotina Sabrina ed i parenti tutti.

**Kronaka****Miedihi v Benečiji****DREKA**

doh. Lorenza Giuricin

Kras: v sredo ob 12.00
Debenje: v sredo ob 15.00
Trink: v sredo ob 13.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:
v pandejak ob 11.00
v sredo ob 10.00
v četartak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin

Hlocje:
v pandejak ob 11.30
v sredo ob 10.30
v petek ob 9.30
Lombaj: v sredo ob 15.00

PODBONESEC**PEDIATRA**

doh. Flavia Principato

Podbuniesac:
v pandejak, sredo in petek od 10.00 do 11.30
v torak in četartak od 16.00 do 17.30
tel. 726161 al 0368/3233795

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:
v pandejak ob 8.30 do 10.00
an od 17.00 do 19.00
v sredo, četartak in petek od 8.30 do 10.00
v saboto od 9.00 do 10.00
(za dieluce)

Carnivarh:

v torak od 9.00 do 11.00

Marsin:

v četartak od 15.00 do 16.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:
v pandejak, torak, četartak in petek od 10.30 do 11.30
v sredo od 8.30 do 9.30

Informacije za vse**Guardia medica**

Ponoč je »guardia medica«, od 20. do 8. zjutra in od 14. ure v

saboto do 8. ure v pandejak.

Za Nediške doline: tel. 727282.

Za Cedad: tel. 7081.

Za Manzan: tel. 750771.

Kada vozi litorina

Iz Cedada v Videm:
ob 6.10 *, 7.00, 7.26 *, 7.57, 9. *,
10., 11., 11.55, 12.29 *, 12.54,
13.27 *, 14.05, 16.05, 17., 18.,
19.08, 20., 22.10.(od pand. do
čet. in ob praznikih)

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.35 *, 7.29, 8. *, 8.32, 9.32 *,
10.32, 11.30, 12.32, 12.57 *,
13.30, 14.08 *, 14.40, 16.37,
17.30, 18.30, 19.40, 21.50 (od
pand. do čet. in ob praznikih),
22.40

* čez teden

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad 7081

Bolnica Videm 5521

Policija - Prva pomoč 113

Komisariat Cedad 731142

Karabinieri 112

Ufficio del lavoro 731451

INPS Cedad 700961

URES - INAC 730153

ENEL 167-845097

ACI Cedad 731987

Ronke Letališče: 0481-773224

Muzej Cedad 700700

Cedajska knjižnica 732444

Dvojezična šola 727490

K.D. Ivan Trink 731386

Zveza slov. izseljencev 732231

Občine

Dreka 721021

Grmek 725006

Srednje 724094

Sv. Lenart 723028

Speter 727272

Sovodnje 714007

Podbonesec 726017

Tavorjana 712028

Prapotno 713003

Tipana 788020

Bardo 787032

Rezija 0433-53001/2

Gorska skupnost 727281

novi matajur

cetrtek, 9. januarja 1997

SVET LENART

Gorenja Miersa
Zibiela v mladi družini

V saboto 14. decembra je parsla na svete Nicole Qualizza. Cicica je parvi otrok mladega para, ki zivi v Gorenji Miersi: tata je Maurizio, mama je pa Nives, ki je parsla tle h nam za nevesto. Nasi ljudje pozajo lepoto tata in mamo od Maurizia: ona je Ada Lukezova, on je pa Lino Klinčanju, obadvsta iz Jesičega, zivta pa je puno let v Gorenji Miersi.

Mali cicici želmo veselo in srečno življenje.

GRMEK

Platac
Imamo puobčja

Plavi flok je oznanju, da v Mateužacovi družini v Platcu imajo puobčja. Rodiu se je Alex. Tata je Claudio Chiabai, mama je pa Stefana, ki je parsla tle h nam za nevesto taz Tolmina. Otrečice se je rodila v nediejo 15. decembra in je parnesu puno vesela cieli družini, pa tudi vasnjanom, ki se viči let nieso imiel rojstva v njih majhni vasci.

Puobčju želmo vse narbujo na telim svetih.